日语网站的翻译

这里所说日文网站的翻译是指把其他语言的网站内容翻译成日文。对于没有翻译日语网站经验的人来说，除了非常扎实的功底之外，比较有效的方法之一就是利用网络。

可以利用网络找一些日文网站来看看，看看它们的网站是怎么翻译的。特别是一些日语固定的翻译。比如在某网站的最底部通常有的“ご利用条件（使用条款）”“個人情報保護方針（隐私保护声明）”“お問い合わせ（联系我们）”等，这些都是比较地道、通用固定的翻译。可以参考或者直接使用。

另外把网站的内容翻译成日文的时候必须注意简体和敬体。大标题、副标题和小标题一般用简体形式。而具体内容则是用敬体形式。并且，简体形式一般都能简洁扼要，体现主题的。这些如果多留意一些日文网站也不难发现。比如某家网店的“产品目录”的日文是“商品カテゴリ”而不是“商品カテゴリです”此处无须用敬语形式。

又如网站里面的一些具体内容“今年的圣诞节，您选好礼物了吗？”的日文“そろそろ今年のクリスマスプレゼントは決まりましたか？”在此处的日文则是用了敬语形式。但是有一些商业性广告类的网站，语气比较开放随意，在翻译的过程中就要懂得变通，灵活运用，切勿照字面上直译。

Our Services

Document
Translation Services

Interpretation
Services

Desktop
Publishing Services

Video
Translation Solutions